

► CHAOYUE KETANG DE YUYAN XUEXI
LILUN YU YINGYONG

朱敏华

著

超越课堂的语言学习：

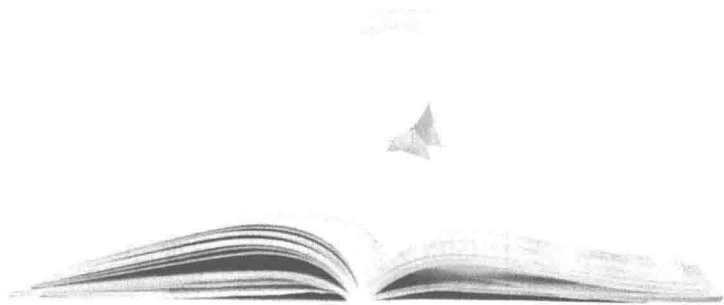
理论与应用



江西高校出版社
JIANGXI UNIVERSITIES AND COLLEGES PRESS

超越课堂的语言学习： 理论与应用

朱敏华 著



江西高校出版社
JIANGXI UNIVERSITIES AND COLLEGES PRESS

图书在版编目(CIP)数据

超越课堂的语言学习:理论与应用/朱敏华著. —南昌:江西高校出版社,2018. 11

ISBN 978 - 7 - 5493 - 7879 - 1

I. ①超… II. ①朱… III. ①语言教学—教学研究 IV. ①H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 237115 号

出版发行	江西高校出版社
社 址	江西省南昌市洪都北大道 96 号
总编室电话	(0791)88504319
销售电话	(0791)88522516
网 址	www. juacp. com
印 刷	北京虎彩文化传播有限公司
经 销	全国新华书店
开 本	787mm × 960mm 1/16
印 张	14
字 数	200 千字
版 次	2018 年 11 月第 1 版 2018 年 11 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978 - 7 - 5493 - 7879 - 1
定 价	58.00 元

赣版权登字 - 07 - 2018 - 1252

版权所有 侵权必究

图书若有印装问题,请随时向本社印制部(0791 - 88513257)退换

前 言

时代在前进,社会在发展,教育在创新。当代的外语教育折射时代的需求、国家的开放程度和经济社会的发展水平。进入 21 世纪,世界步入全球化和信息化时代,这就意味着世界各国人民更密切、更广泛地相互交往。而我国正处于历史转折期,正努力实现中华民族伟大复兴的中国梦,努力践行党中央提出的一系列战略方针,如“中国走出去”“一带一路”等。为此,我们必须重视以英语通用语为主的外语教育,把外语教育置于国家战略发展的高度,着重提高公民的文化素质和国际意识,培养具有多元语言文化、国际视野和国际竞争力的人才。

语言教育是外语教育的基础,就英语类专业而言,无论是英语专业、商务英语专业还是翻译专业,国家标准都把打牢英语语言基本功放在专业培养目标的首位(其余的两个目标为人文素质和思辨能力)。然而,无论从语言学习或是从打造国际专业型人才的角度审视我国当前的传统课堂教学,其教学理念、教学模式、教学方法与手段尚不能适应当代信息化、全球化的时代潮流和趋势,也难以满足社会经济发展的需要。传统课堂的弊端在于它背离了课堂应该是一个自由的、开放的、充满活力的生命体这一本质。一场围绕传统课堂的教学改革必然应运而生。如 20 世纪 80 年代 Henry Heloc 首先将“学习者自主”(自

主学习)这一概念引入外语教学,旨在改变以课堂为中心的二语教学传统,使学习者由被动的知识接受者转变成知识的自主学习者。之后,2014年由著名的语言学家 David Nunan 和 Jack C. Richards 合作主编的《超越课堂的语言学习》论文集创新地提出了超越课堂的语言学习理念(LLBC: language learning beyond the classroom)。“自主学习”和“超越课堂”是这场教学改革的两大焦点和热点。自主学习是超越课堂的灵魂所在,超越课堂为学生的自主学习提供平台、创造条件,拓展了新的视野。

近年来,笔者努力尝试将超越课堂的教学理念应用于英语专业的教学中。随着教学实践的展开,我深感超越课堂以先进的教育学、心理学、认知科学等理论为基础,其应用实践的潜力有待于开发、拓展、创新。作为一名英语专业一线教师,我有责任与同行一起实践超越课堂的教学理念。如何以学习者自主为出发点,充分利用新的学习资源和工具?如何连接课堂学习和课外学习,合理设计输入输出学习活动?如何提高学生学习投入程度,改善学习效果?如何合理评估学生的学习行为和成果?这些都是超越课堂重点关注的问题。本书就围绕这些问题和读者分享自己的一些观点和操作方法。

全书分三篇,第一篇为超越课堂的理论探索,较系统地介绍超越课堂的内涵、理论基础、实施原则、对教师和学生要求,旨在为实施超越课堂语言教学提供一定的理论基础。该篇提出超越课堂不仅超越了第一课堂的时空范围和第二课堂的活动范畴,而且在深层次上是对传统的语言学习理念和学习境界的超越。它为自主学习提供新的

视角,拓展了新的视野,体现了课堂本质属性(自由、开放)的回归。自主学习理论、输入假说理论、输出假说理论及产出导向法、系统论可以为超越课堂提供坚实的理论基础,自主学习是超越课堂的出发点,也是其灵魂所在。输入假说、输出假说与产出导向法从不同的方面系统地考察了输入、输出学习活动在外语学习中的作用,其相关理念和方法为合理设计学习活动提供了语言习得方面的理论依据。为全面、系统地考察、设计超越课堂外语教学环境中的主要因素,笔者创新地引入系统论为超越课堂提供一些系统设计的理论依据。

第二篇为超越课堂语言教学的应用,每章主要包括几大部分:相关研究成果回顾、连接课堂的一些活动和方法介绍、活动的组织原则或者注意事项。本篇提供了一些听、说、读、写、词汇学习方面连接课堂的具体教学活动,一些来源于笔者和江南大学外国语学院同事的教学实践,另一些借鉴了国内外现有的外语教学研究和实践成果,旨在为教师提供一些操作简单、实施方便的连接课堂的方法,以便丰富课堂活动,延展学生的课外学习。每章都提供了一些网络资源和工具,便于教师了解、使用一些新的教学工具和资源。

第三篇为超越课堂语言教学的相关实证研究,分别分析研究多元识读教学法和项目教学法在外语课堂中的应用与效果。

“超越课堂”“以学习为中心”的教学理念贯穿于全书,笔者认为课堂教学活动服务于有效学习的发生(文秋芳,2015),需要充分发挥学生的主体作用、教师的主导作用;外语教师需要开展多模态、多媒体、多元化的语言交流活动,帮助学生建立连接“课内学习”与“课外

自主学习”的桥梁,切实提高学生语言交流能力;强调输入促成、输出驱动(文秋芳,2017),多设计“输入→输出→输入→输出”“输出→输入→输出”等学习环节。

书中所提出的一些观点和建议,其科学性和可操作性有待教学实践的进一步检验。同时,限于笔者自己的水平和能力,本书难免有疏漏,由衷地期待专家、前辈、同行们赐教与指正。

朱敏华

江南大学外国语学院

2018年夏于无锡

目 录

第一篇 超越课堂的理论探索

第一章 超越课堂的内涵	1
第一节 超越第一课堂的时空范围和第二课堂的活动范畴	2
第二节 学习理念、学习境界的超越	4
第三节 语言自主学习的新视野	6
第二章 超越课堂语言学习的理论依据	11
第一节 自主学习理论	11
第二节 输入假说理论、输出假说理论及产出导向法	17
第三节 系统论	20
第三章 开展超越课堂语言学习活动的基本原则	23
第四章 超越课堂对教师、学生、教学管理部门的挑战和要求	29
第一节 超越课堂对教师的要求	29
第二节 超越课堂对学生的要求	38
第三节 对于教学管理部门的挑战和要求	41

第二篇 超越课堂语言教学的应用

第五章 超越课堂的听力教学	44
第一节 听力元认知策略训练与提高	45
第二节 听力日志在听力教学中的应用	48
第三节 视频、音频材料在听力教学中的应用	53
第四节 新闻微课在听力教学中的应用	61
第六章 超越课堂的口语与语音教学	67
第一节 连接课堂内外的会话活动	68
第二节 学生展示活动	77
第三节 利用原声材料进行语音教学	82
第四节 通过视频拍摄方法进行口语训练	86
第五节 外文歌曲在外语口语学习中的应用	88
第七章 超越课堂的阅读教学	94
第一节 超越课堂的泛读活动	95
第二节 产出导向法在阅读教学中的应用	101
第三节 任务教学法在阅读教学中的应用	105
第四节 阅读课程中翻转课堂的设计与实践	110
第八章 超越课堂的写作教学	117
第一节 超越课堂的读写结合	118
第二节 写长法在写作教学中的运用	126
第三节 基于批改网的写作训练	131
第四节 依托网络的笔友写作交流	139

第九章 超越课堂的词汇教学	145
第一节 阅读、视听训练中的附带词汇习得	145
第二节 翻转课堂支持下的词汇习得	152
第三节 词汇背诵测试软件、游戏在词汇习得中的应用	157
第四节 利用词汇卡片连接课堂	162
第五节 在歌曲旋律中习得词汇	168

第三篇 超越课堂语言教学的相关实证研究

第十章 多元识读教学法在高级英语教学中的应用与效果分析—— 以 Mark Twain—Mirror of America 一文为例	173
第十一章 项目学习在商务英语教学中的应用与实证研究	182
参考文献	195
后 记	213

第一篇 超越课堂的理论探索

第一章 超越课堂的内涵

什么是超越课堂? 2014年由David Nunan和Jack C. Richards主编的论文集Language Learning Beyond the Classroom,以学习者自主为出发点,提出了连接课堂内外的二语学习思想,形成了超越课堂的语言学习理念,简称LLBC。LLBC主张经院学习方法(the monastery approach)和市场方法(the market-place approach)的结合,强调课堂和自主学习一体化(CALI: classroom and autonomous learning integration),认为语言学习不仅包含对某一语言的直接故意的学习,而且还需要提供课外发展交际能力的机会,进而使学习者的语言和交际技能、信心和动机、个性及跨文化意识都能得到全面发展(严敏芬 王敏,2015)。

若从表层字意上去理解超越课堂,它是对传统课堂的一种超越。从深层次而言,超越课堂不仅超越了第一课堂的时空范围和第二课堂的活动范畴,而且在深层次上是对传统的语言学习理念和学习境界的超越。它为自主学习提供新的视角,拓展了新的视野。超越课堂可以说是一种新的教学模式、新的教学理念、新的教学境界,也可以说是一种新的课堂形式,它包含了第一、第二课堂,体现了课堂本质属性(自由、开放)的回归。

第一节 超越第一课堂的时空范围和第二课堂的活动范畴

传统课堂常常局限于教室,是按规定的时间、节奏进行教学的一种学习形式,暂且称之为第一课堂,其最大的特征是以“教”为中心,向学生传授知识。作为第一课堂的补充和延伸的第二课堂,它是一种课外学习形式,摆脱了第一课堂的时空束缚,强调和重视课外实践活动,如定期举办英语角,组织观看经典原版电影等。它的核心是“活动”,没有这些活动就谈不上第二课堂。

超越课堂既超越第一课堂的时空范围,又超越第二课堂的活动范畴。

课堂是什么?按照《汉语大词典》的定义,“课堂是进行教学活动时的教室,泛指进行教学活动的各种场所”。既然是进行教学活动的场所,其本质应该是一个充满活力的生命体,这个生命体的主角是充满好奇心和怀有学习热情的学生,以及启发学生如何学习的教师和辅导者,课堂应该是自由式和开放性的(吴兆颐,2009)。

课堂的本质是一个充满活力的生命体,学校的本质也应该是一个充满活力的生命体。为形象地说明这一论断,我举一例:2011年5月,由教育家书院组织兼职教研员赴美考察,之后由郭华教授主编《中国校长美国考察笔记》一书。这本考察笔记记载的第一个问题是关于接待(标题为“‘接待’还是‘利用’?”)。他们在美国康涅狄格州(Connecticut)考察近十所中小学,每到一所学校看不到“欢迎莅临指导”的标语,而是把他们领到学生面前听学生朗诵他们特意撰写的欢迎词,或是接受学生的迎宾礼,学生举着歪歪扭扭写有中文“欢迎”字样的条幅微笑致意。参观者在教室听课时,他们经常被邀请充当临时学生或老师,因为同在一个教室里,没有一个人有理由只是作为看客而存在。他们在 Montville Public School 观摩的地理课的内容是“From Red China To Green?”(从“红色中国”到“绿色中国?”),显然这是因中国教师的到来而特别设置的一堂课,课上有学生向观摩者提出了问题:现在中国在环境治理上有什么新的举措?你们学校

里有新能源利用的例子吗?尽管考察的学校不同、课堂不同,但观摩者经常在不自觉中成为对方中的一员。考察笔记中有这么一段话:“当我们中的一位校长回答完这个问题,学生们似懂非懂地表示感谢时,我发现我们被他们利用了,显然在他们眼里我们是来访者,但更是一种不可多得的、不远万里送上门来的免费课程资源!我们的到访不仅没有妨碍他们的正常教学,反而丰富了他们的课程活动,我们的价值在被‘利用’中升值了。”(郭华,2012)

笔者认为上述考察笔记生动形象地反映了美国中小学校的课堂及其学校是一个自由、开放式的充满活力的生命体。然而,在我国从小学到大学,无论是应试教育还是近年来提倡的素质教育,课堂之门基本上是封闭的,主要表现为:

1. 空间封闭:教学空间通常是几十平方米的教室;
2. 时间封闭:按规定的,一节复一节地上,即便在课外也难以自主地分配学习时间;
3. 活动封闭:学生不能跨越班级,更难延伸到社区和社会进行实践;
4. 需求爱好封闭:学生不能有所选择地涉及各种学习领域,参加不同的专题讲座或研讨会,以及选择文体活动和参加有挑战性的拓展训练,等等。

眼下,我国的教学课堂已开始从封闭走向开放,第二课堂(课外课堂)的开辟摆脱了时空封闭,但尚未彻底摆脱活动封闭和学生的需求爱好的封闭,仍处于半开半闭的状态,要彻底打开课堂封闭之门,呈现其自由和开放,关键在于倡导超越课堂之举,走自主学习之路。

超越课堂超越第一课堂(传统课堂)的时空范畴,也超越第二课堂(课外课堂)的活动范畴,相对以往的第二课堂与泛在化学习的研究而言,超越课堂更强调课内、课外学习活动的融通;相对第二课堂的仅仅限于与课程、教学相联系的活动而言,超越课堂的活动是开放的,与更广泛的社会相联系;相对于第二课堂的那些有形活动,如座谈会、研讨会、竞赛、比赛等而言,超越课堂更关注实施满足教与学的需求、学生的个性释放与全面发展等方面的活动。第二课堂着力于提高学生学习的兴趣,弥补第一课堂之不足,而超越课堂的活动范围围绕教学目标的实现更为凸显。

第二节 学习理念、学习境界的超越

超越课堂,从学习形式的角度看,它是一种课内、课外相融通的教与学的形式,它并不排除作为课外学习形式的第二课堂的重要性,第二课堂以学生为中心,借助于活动任务,既传授一般的语言知识与技能,又注重培养学生的语言运用能力。第二课堂创造一些良好的英语语言学习环境,激发学生的学习兴趣,锻炼学生的英语交际能力。超越课堂除了超越第一课堂(传统课堂)的时空范畴,超越第二课堂(课外课堂)的活动范畴外,在更深层面上予以超越。这种超越不是指外在的学习形式,而是学习理念、学习境界的超越。

一、学习理念的超越

超越课堂是崭新的语言学习理念,摆脱了“正式”“学徒式”“流水线式”教学的束缚,无疑是对传统的语言学习理念的超越。它强调课外学习对语言学习的促进作用,旨在课堂教学之外,为学习者提供更丰富的学习资源,创建更完善的学习平台,组织更合理的学习活动,从而激发学习者的学习驱动力,持续地做出各种有效的学习行为。超越课堂并不抛弃课堂教学,而是更强调课内、课外学习活动的融通。

二、学习境界的超越

从学习知识、技能的角度看,第一课堂大体上以被动接受知识为主,第二课堂中强调学生的积极参与,连接课堂内外的超越课堂强调主动构建,如图1-1所示:

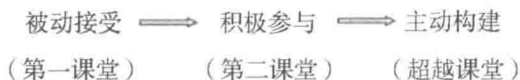


图1-1 第一课堂、第二课堂、超越课堂的主要差异

我们从更高的层次、更远的视角来认识、解读超越课堂对语言学习境界的超

越。学习境界是指学习所达到的程度或表现的情况。在学校里受教育,学习是头等大事。学习目标是什么?要达到什么程度?表现出什么情况?这三个“什么”就是学习境界具体化的体现。

服务于应试教育的传统课堂,学习的目标是知识,教师是传授知识的主体,学生是接受知识的客体。为了“应试”,传统课堂成了传授知识、接受知识的最主要场所,是教师展示其知识面、发挥其教学才能的主要途径,也是学生成长、成才“才”的强大依靠。

学生在传统课堂环境中学习,几乎没有主动权和选择权。这种封闭的、限制的甚至是强制的学习环境不利于培养身心健康、全面发展的人才,充其量它可以培养出解题能手,但非交际高手;培养出应试的状元,而非为人的楷模;培养出某种知识的学霸,而非能力素质高的社会人。

课外课堂弥补了传统课堂的一些不足,在一定程度上改善了时、空束缚的封闭性,课外课堂的学习目标,除了知识,更重视活动,通过课外一系列的实践活动,学生的积极参与,减轻了传统课堂被动学习的程度。这种学习环境虽然带有一定程度的开放性和自由性,但由于其活动的内容仅与教学课程相联系,活动范围不广泛,活动的目的是激发学生学习的热情,提高学习兴趣,因而课外课堂学习的开放程度有限,处于半开半闭的程度。超越课堂并不废弃课堂,而是超越了传统课堂的封闭性,超越课堂是一个生动活泼的无所不在的学习场所,具有很强的生命力。它把学习、生活、兴趣和追求连为一体,提供丰富的教学资源,不仅来自学校,还来自家庭、社区和整个社会,家长、社区工作者、企业管理者都有机会参与教学活动,这样学生就会把学校课堂上学到的知识和更大的社会系统联系起来思考问题。这个思考过程实质上就是把传统的课堂延伸到社区和整个社会进行实践。实践过程中,他们可以跨越原先固定的学习群体,参加不同的专题讲座和研讨会,可以参加各类兴趣小组和课题研究小组,可以自主分配学习时间,有所选择地进行网络在线学习、计算机辅助学习、自主学习。这种学习环境体现了超越课堂的学习目标是要让学生在满足知识层面上需求的同时,充分发挥和

运用超越课堂的开放性、自主性、平等性、创造性等特点,使学生逐渐成长为一个具有个性和能够多元发展、全面发展的自我实现的人。

综上所述,无论从学习目标、达到的程度和发生的情况来看,超越课堂在学习境界层面上远远超越传统课堂和课外课堂。

第三节 语言自主学习的新视野

一、“自主学习”的研究现状

培养“自主学习者”这一概念源于20世纪60年代开始的欧洲成人教育。20世纪80年代Henry Holec最早将自主学习引入外语教学。在语言教学领域,“自主学习”(autonomous learning)这一概念有着多种不同的解释,至今尚未有统一的界定。尽管有的研究者强调自主是一种能力,有的则认为自主是某种学习行为,也有的认为是一种学习过程和教学实践,但所有的研究者有一个共同的基本点,即都强调学习责任从教师到学生的转移,都认为学习者自主意味着学习者自我负责管理。尽管自主学习的研究方兴未艾,但对当前教学中存在的一些关键问题尚缺乏深入的、全方位的、有针对性的研究,如:

1. 以本科教学为例,根据2015年新版《英语专业本科教学质量国家标准》提出的培养学生扎实的英语语言基本功、厚实的英语语言文学知识和必要的相关知识的目标,仅仅依靠2500~2700个学时的课堂学习是远远不能实现的。如何针对这一现象研究一些自主学习的有力措施已提上议事日程,仅仅依赖一些教学手段和方法的现代化、教材内容的更新、课程设计的创新难以使局面有较大的改观。

2. 课堂教学中学生个体差异性难以顾及

造成学生个体差异的因素,既有先天因素又有后天因素,先天因素很难干预或改变。相比之下,对造成个体差异的后天因素则比较容易施加教育影响,而在

诸多的后天因素中,学生的学习自主性是影响最大的一个因素。因素分析的结果表明自主学习策略能够解释近80%的成绩差异。因此,培养学生的自主学习能力可能是弥补其学习个体差异的最佳途径。20多年的研究表明,有效指导学生自主学习的确能够改善那些智力、遗传、家庭环境等不佳的学生的学习成绩,缩小他们与其他学生之间的成绩差距(崔燕宁,2013)。

问题在于如何有效指导自主学习。笔者认为,在传统课堂上以指导学生的自主学习来改善学生的个体差异,其有效度有限,主要受制于传统课堂的时空束缚。另外,传统课堂的教学目标、教学模式、教学手段与方法以及以教为中心的教学理念等均可以给“有效性”打上问号。眼下对这一问题可进行更多的针对性研究,例如:

(1)传统课堂中的自主学习为什么难以开展?实施自主学习的效果为何不明显?

(2)传统课堂提高自主学习能力的有效措施包括哪些?可做些理论的、实证的研究。

(3)传统课堂中以培养学生自主学习来弥补学生个体差异的有效性如何度量?

3. 教学的最终目标是要培养具有自主学习能力和终身学习能力的学习者(孙有中,2014)

当前,我国各类高校在不同程度上开展自主学习的实践,关注学生自主学习能力的提高,相对而言忽视了学习者的终身学习能力的培养与提高(如很少有课外自主学习的系统规划和管理等)。这一教学使命究竟由谁来承担,如何承担,也同样缺乏针对性的研究。可见,无论从教学的实质或是人的本质角度剖析目前自主学习的研究,都还处于发展阶段。基于超越课堂语言学习的自主学习的研究任务,任重而道远。

二、超越课堂为自主学习开展拓展了新的视野

目前取得的共识是:超越课堂语言学习离不开自主学习,自主学习是超越课